

20. AN UNTAMED SOUL/ CHY TAK, CHY NE TAK/ ЧИ ТАК, ЧИ НЕ ТАК

Тарас Шевченко/ Taras Shevchenko

Чи так, чи не так, уродив пастернак,
Chy tak, chy ne tak, urodyv pasternak,
Whether like this or like that, sprouted a parsnip,

А петрушку криши в юшку буде смак, буде смак!
A petrushku kryshy v jushku bude smak, bude smak!
And parsley crumbled into soup will be tasty, will be tasty!

Ой так, таки так, оженився козак,
Oj tak, taky tak, ozhenyvsja kozak,
Whether like this or like that, got wed a Cossack,

Кинув хату і кімнату та й потяг у байрак.
Kynuv khatu i kimnatu ta j potjah u bajrak.
He left his house and room and fled to the forest.